





Manual de funcionamiento de la serie ZP1-X3E

Copyright	© 2014 UTC Fire & Security. Reservados todos los derechos.
Marcas comerciales y patentes	<p>Serie ZP1-X3E es una marca comercial de UTC Fire & Security.</p> <p>Los restantes nombres de marcas utilizados en este documento pueden ser marcas comerciales o marcas comerciales registradas de los fabricantes o proveedores de los respectivos productos.</p>
Fabricante	<p>UTC CCS Manufacturing Polska Sp. Z o.o. Ul. Kolejowa 24. 39-100 Ropczyce, Poland</p> <p>Representante de fabricación autorizado en Europa: UTC Fire & Security B.V. Kelvinstraat 7, 6003 DH Weert, Netherlands</p>
Versión	En este documento puede encontrar información acerca de las centrales que ejecutan la versión del firmware 2.0 o posterior.
Certificación	CE
Directivas de la Unión Europea	<p>1999/5/EC (directiva R&TTE): por la presente, UTC Fire & Security declara que este dispositivo cumple con los requisitos esenciales y demás disposiciones de la directiva 1999/5/EC.</p>
	<p>2002/96/EC (directiva WEEE): aquellos productos que tengan este símbolo no podrán desecharse como residuos municipales no clasificados en lo que respecta al ámbito de la Unión Europea. Al comprar un equipo nuevo equivalente, devuelva este producto a su proveedor local o deséchelo en los puntos de recogida designados a tal efecto a fin de ayudar a un proceso de reciclaje adecuado. Para obtener más información, consulte: www.recyclethis.info.</p>
	<p>2006/66/EC (directiva sobre pilas y acumuladores): este producto dispone de una batería que no puede desecharse como residuo municipal no clasificado en lo que respecta al ámbito de la Unión Europea. Consulte la documentación del producto para obtener información específica relacionada con la batería. La batería está marcada con este símbolo, y puede incluir una referencia para indicar la presencia de cadmio (Cd), plomo (Pb) o mercurio (Hg). Devuelva la batería a su proveedor local o deséchela en puntos de recogida designados a tal efecto a fin de contribuir a un proceso de reciclaje adecuado. Para obtener más información, consulte: www.recyclethis.info.</p>
Información de contacto	Para obtener información de contacto, visite www.utcssecurityproducts.eu .

Contenido

Información importante	ii
Mensajes de advertencia	ii
Limitación de responsabilidad	ii
Introducción	1
Descripción general de la central	3
Interfaz de usuario	3
Controles del operador e indicadores	4
Indicadores audibles	12
Indicaciones de estado de la central	12
Funcionamiento de la central	20
Niveles de usuario	20
Funcionamiento del nivel de usuario público	20
Funcionamiento del nivel de usuario operador	22
Mantenimiento	31
Información relativa a las normativas	32

Información importante

Mensajes de advertencia

Los mensajes de advertencia le avisan sobre las condiciones o los procedimientos que podrían provocar resultados no deseados. Los mensajes de advertencia utilizados en este documento se muestran y se describen a continuación.

ADVERTENCIA: los mensajes de advertencia le avisan sobre los peligros que podrían provocar lesiones o la muerte. Le indican las medidas que debe tomar o evitar para impedir cualquier lesión o la pérdida de la vida.

Precaución: los mensajes de precaución le avisan sobre los posibles daños en el equipo. Le indican las medidas que debe tomar o evitar para impedir cualquier daño.

Nota: los mensajes de las notas le avisan sobre la posible pérdida de tiempo o esfuerzo. Describen cómo evitar la pérdida. Las notas también se usan para proporcionar información importante que debería leer.

Limitación de responsabilidad

Hasta donde lo permita la legislación aplicable, UTCFS no será en ningún caso responsable por ninguna pérdida de beneficios u oportunidades comerciales, pérdida de uso, interrupción comercial, pérdida de datos ni ningún otro daño indirecto, especial, incidental o consecuencial bajo ninguna teoría de responsabilidad, ya sea en virtud de un contrato o acuerdo extracontractual o por negligencia, responsabilidad del producto u otra responsabilidad. Dado que algunas jurisdicciones no permiten la exclusión o la limitación de la responsabilidad por daños conacionales o incidentales, es posible que la anterior limitación no se aplique en su caso. En cualquier caso, la responsabilidad total de UTCFS no excederá el precio de compra del producto. La anterior limitación se aplicará hasta donde lo permita la legislación aplicable, independientemente de si se ha advertido a UTCFS de la posibilidad de dichos daños e independientemente de si alguna solución fallase en su finalidad principal.

Es obligatorio realizar la instalación conforme a este manual, los códigos aplicables y las instrucciones de la autoridad con jurisdicción.

Aunque se han tomado todas las precauciones durante la elaboración de este manual para garantizar la exactitud de su contenido, UTCFS no asume ninguna responsabilidad por errores u omisiones.

Introducción

Este es el manual de funcionamiento de la central de alarma de incendios y extinción Serie ZP1-X3E. Lea completamente estas instrucciones y toda la documentación relacionada antes de utilizar este producto.

La central proporciona tres zonas de detección de incendios (Z1, Z2 y Z3) y varias entradas de pulsadores que controlan las acciones de extinción de una única área de extinción.

Si no se ha configurado una zona de detección de incendios como parte del área de detección de extinción, la central proporciona una función de central de incendios estándar para esa zona de detección de incendios. Por ejemplo, el panel activa las sirenas de incendio, el enrutado de incendio y otras salidas auxiliares.

Nota: póngase en contacto con el instalador del sistema para obtener los detalles de configuración de las zonas de incendio que se han asignado al área de extinción de incendios o (de forma opcional) a las zonas de detección de incendios.

En la Tabla 1 de la página 2 se describen los posibles estados de evento de alarma de incendios y extinción de la central.

Tabla 1: estados de alarma de la central

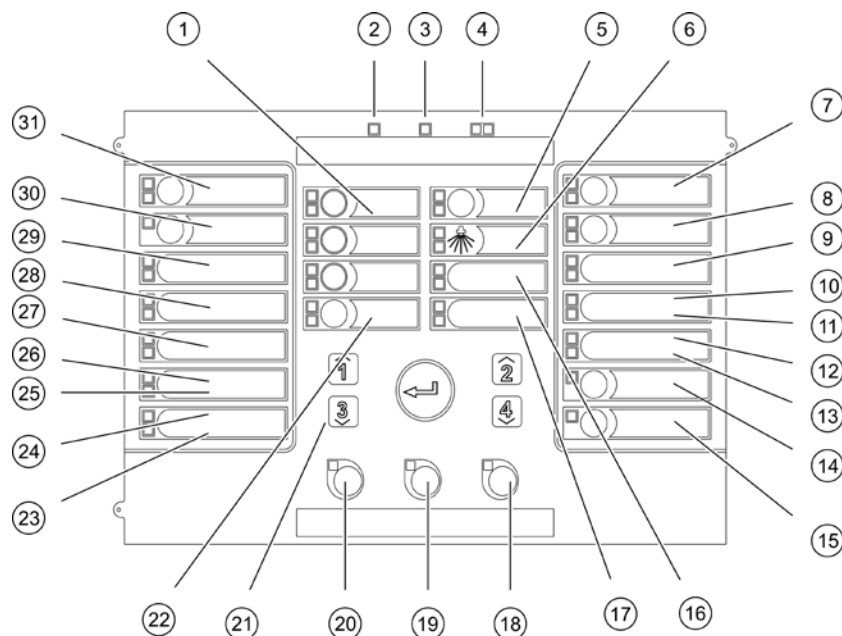
Estado de alarma	Descripción
Preactivación de extinción	<p>Se ha detectado una alarma en una zona de detección de incendios, pero debe detectarse otra zona de detección de incendios para activar el evento de extinción.</p> <p>En este estado, las sirenas de incendio se activan al instante con un tono fijo. Si está disponible, se activa el enrutado de incendio tras el retardo configurado.</p> <p>Si no se informe de una alarma en la segunda zona vinculada al área de detección de extinción y no se ha activado ningún pulsador de inicio de extinción, la alarma de preactivación seguirá activa hasta que un operador autorizado rearme la central. El sistema no continúa con la alarma de activación de extinción.</p> <p>Si la central se ha configurado con solo una zona vinculada al área de extinción, una alarma en esa zona activa una alarma de activación de extinción (no hay ninguna alarma de preactivación).</p>
Activación de extinción	<p>Este estado también se denomina como "en retardo de liberación".</p> <p>La central ha detectado un evento de extinción (en función de la configuración, una o dos zonas de detección de incendios introducidas en un estado de alarma) o se ha presionado un pulsador de "inicio de extinción".</p> <p>En este estado, se activan las sirenas de extinción. Por lo general, el instalador del sistema habrá configurado un tono intermitente.</p> <p>Si la alarma de activación de extinción no se cancela (presionando un pulsador de "anulación de extinción") o detiene temporalmente (presionando un pulsador de "retención de extinción"), el sistema pasa al estado de liberación de extinción tras el retardo configurado. El retardo predeterminado es de 10 segundos, pero puede configurarse un periodo de hasta 60 segundos.</p> <p>La central no se puede rearmar durante la etapa de activación de la extinción y es posible que el botón de rearme esté desactivado durante un máximo de 30 minutos.</p>
Liberación de extinción	<p>El agente de extinción se libera en el área de extinción. Se activan las señales o los paneles de advertencia óptica del emplazamiento. Por lo general, el instalador del sistema habrá configurado las sirenas de extinción para que cambien a un tono continuo.</p> <p>El proceso de extinción no se puede detener una vez iniciado, por lo que la extinción continuará hasta que se hayan vaciado los contenedores del agente de extinción.</p>
Alarma de incendios	<p>Una alarma de una zona vinculada al área o evento de extinción activa una alarma de incendios.</p> <p>En este estado, se activan las sirenas de incendio y otros dispositivos o funciones del sistema tras el retardo configurado. No se activa ninguna alarma o dispositivo de extinción.</p>

Descripción general de la central

En esta sección se proporciona una introducción sobre la interfaz de la central, los controles del operador y los indicadores.

Interfaz de usuario

Figura 1: interfaz de usuario



- | | |
|---|--|
| 1. Botones de zona y LED (Z1, Z2 y Z3) | 17. LED de flujo agente extintor |
| 2. LED de alimentación | 18. Botón y LED de rearme |
| 3. LED de avería general | 19. Botón y LED de enterado |
| 4. LED de alarma general | 20. Botón y LED de sirenas inc. inicio/paro |
| 5. Botón y LED de preactivado | 21. Teclado numérico y botón Intro |
| 6. LED de disparo | 22. Botón y LED de modo manual |
| 7. Botón y LED de sirenas extinción | 23. LED de avería sistema |
| 8. Botón y LED de sirenas inc. retardo | 24. LED de fuera servicio |
| 9. LED de panel óptico | 25. LED de avería tierra |
| 10. LED de puerta avería/desconexión | 26. LED de avería alimentación |
| 11. LED de avería red | 27. LED de PULSADOR PARO |
| 12. Reservado para un uso posterior | 28. LED de PULSADOR PAUSA |
| 13. LED de expansión E/S avería/desconexión | 29. LED de PULSADOR DISPARO |
| 14. Botón y LED de desconexión general | 30. Botón y LED de enrutado incendio retardo [1] |
| 15. Botón y LED de test general | 31. Botón y LED de enrutado incendio on [1] |
| 16. LED de baja presión | |

[1] La función de enrutado de incendio solo está disponible si se ha instalado la tarjeta de expansión 2010-1-SB y si se ha configurado esta característica.

Interfaz de usuario de BS 7273

En las centrales configuradas para BS 7273, las etiquetas de algunos botones de la interfaz son diferentes. Consulte la Tabla 2 que se muestra a continuación.

Tabla 2: cambios configurados a botones de interfaz y LED

Elemento	Interfaz de usuario de BS 7273
22	Botón y LED del modo automático/manual y del modo solo manual
27	LED del interruptor de desconexión de extinción

Controles del operador e indicadores

En la siguiente tabla se proporciona una descripción general de los controles del operador y de los indicadores de la central. Los números de elementos se refieren a la Figura 1 en la página 3.

Es posible que las características de funcionamiento que se describen aquí no estén disponibles para todos los usuarios. Para obtener más información sobre el funcionamiento de la central y las restricciones de usuario en “Funcionamiento de la central” en la página 20.

Tabla 3: controles del operador e indicadores LED

Elemento	Control/LED	Color del LED	Descripción
1	Botones de zona y LED (Z1, Z2 y Z3)	Rojo/ amarillo	<p>Desactiva o realiza una prueba de una zona (cuando se pulsa con el botón de desconexión o prueba general).</p> <p>Un LED rojo indica que se ha generado una alarma en la zona correspondiente.</p> <p>Cuando el LED rojo parpadea, indica que un detector ha activado la alarma. Cuando el LED rojo está fijo, indica que ha sido un pulsador el que ha activado la alarma.</p> <p>Si el LED amarillo parpadea, esto indica la presencia de un fallo del cableado en la zona correspondiente. Si el LED amarillo está fijo, indica una desconexión o comprobación.</p>
2	LED de alimentación	Verde	Indica que el sistema se ha encendido.
3	LED de avería general	Amarillo	Indica un fallo. También se activa el LED de avería de función, dispositivo o zona correspondiente.

Elemento	Control/LED	Color del LED	Descripción
4	LED de alarma general	Rojo	<p>Indica una alarma.</p> <p>Los LED rojos intermitentes indican que un detector ha activado la alarma de incendio.</p> <p>Los LED rojos fijos indican que un pulsador ha activado la alarma de incendio.</p> <p>Para las alarmas de las zonas de detección de incendios, el LED de alarma de zona correspondiente indica el origen o la ubicación de la alarma de incendio.</p>
5	Botón y LED de preactivado	Rojo/ amarillo	<p>Desactiva el evento de extinción (al pulsar el botón de desconexión general).</p> <p>Si el LED rojo parpadea, esto indica una preactivación de extinción.</p> <p>Un LED rojo fijo indica:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Una activación de la extinción si el LED de disparo está apagado, o parpadea de forma rápida o lenta. • Un estado de liberación de extinción si el LED de disparo rojo está permanece fijo. <p>Si el LED amarillo parpadea, esto indica la presencia de un fallo que impide que la central pase al estado de activación de la extinción. Si el LED amarillo permanece fijo, esto indica que el evento de extinción está desactivado.</p>
6	LED de disparo	Rojo/ amarillo	<p>Indica el estado de liberación del agente de extinción.</p> <p>Si el LED rojo parpadea rápidamente, esto indica los últimos 10 segundos antes de activar la salida del accionador.</p> <p>Si el LED rojo parpadea lentamente, esto indica que se ha activado el accionador y que la central espera confirmación para liberar el flujo de agente de extinción. Póngase en contacto con el instalador del sistema para determinar si el sistema tiene configurada esta opción.</p> <p>Si el LED rojo permanece fijo, esto indica que la central ha pasado al estado de liberación de la extinción.</p> <p>Si el LED amarillo parpadea, esto indica la presencia de un fallo en el cableado de salida del accionador. Si el LED rojo permanece fijo, esto indica la desconexión o una prueba de la salida del accionador.</p>
7	Botón y LED de sirenas extinción	Rojo/ amarillo	<p>Desactiva o prueba las sirenas de extinción (cuando se pulsa con el botón de desconexión o prueba general).</p> <p>Si el LED rojo parpadea lentamente, esto indica que las sirenas de extinción se encuentran el estado de activación de la extinción (suenan).</p>

Elemento	Control/LED	Color del LED	Descripción
			<p>Si el LED rojo está fijo, esto indica que las sirenas de extinción se encuentran en estado de liberación (suenan).</p> <p>Si el LED amarillo parpadea, esto indica la presencia de un fallo en el cableado de las sirenas de extinción (o, si se han configurado, las salidas de sirena de los módulos de expansión vinculados a los estados de activación o liberación). Si el LED amarillo está fijo, esto indica una desconexión o una prueba.</p>
8	Botón y LED de sirenas inc. retardo	Amarillo	<p>Activa o desactiva un retardo de sirenas de incendio configurado anteriormente. Desactiva o prueba las sirenas de incendio (cuando se pulsa con el botón de desconexión o prueba general).</p> <p>Si el LED está fijo, esto indica que se ha configurado y activado un retardo. Si el LED parpadea, esto indica que se está realizando la cuenta atrás del retardo (las sirenas de incendio se activarán cuando transcurra el retardo configurado).</p> <p>Si el LED amarillo parpadea, esto indica la presencia de un fallo en el cableado de las sirenas de incendio. Si el LED amarillo está fijo, esto indica una desconexión o una prueba de las sirenas de incendio.</p>
9	LED de panel óptico	Rojo/ amarillo	<p>Indica el estado de las salidas de señal o panel de advertencia óptica vinculadas al estado de liberación.</p> <p>Si el LED está en rojo, se activa la salida de señal o panel de advertencia óptica (para indicar el estado de liberación).</p> <p>Si el LED amarillo parpadea, esto indica la presencia de un fallo en el cableado. Si el LED amarillo está fijo, esto indica una desconexión o una prueba.</p>
10	LED de puerta avería/desconexión	Amarillo	<p>Indica un fallo o una desconexión en la supervisión de puerta de seguridad. La supervisión de puerta de seguridad es opcional.</p> <p>Si el LED parpadea rápidamente, esto indica la presencia de un estado de fallo de puerta de seguridad abierta o cerrada, como se indica a continuación.</p> <p>Si la central no se encuentra en el estado de activación o liberación:</p> <ul style="list-style-type: none"> • En el modo automático, la central informa de un fallo si la puerta está <i>abierta</i> y finaliza el retardo de fallo de puerta. • En el modo manual, la central informa de un fallo si la puerta está <i>cerrada</i> y finaliza el retardo de fallo de puerta. <p>Si la central se encuentra en el modo de</p>

Elemento	Control/LED	Color del LED	Descripción
			<p>activación o liberación, esta informará de un fallo si la puerta de seguridad está abierta.</p> <p>Si el LED parpadea lentamente, esto indica la presencia de un fallo de circuito abierto o cortocircuito en el cableado de la puerta de seguridad conectado a la central.</p> <p>El fallo de puerta de seguridad impide que la central pase al estado de activación de extinción (debido a problemas de seguridad de las personas) y que active el accionador (para garantizar la protección adecuada).</p> <p>Si el LED está fijo, esto indica una desconexión.</p> <p>Póngase en contacto con el instalador del sistema para determinar si el sistema tiene configurada esta opción.</p>
11	LED de avería red	Amarillo	<p>Indica un fallo de red. Las conexiones de red son opcionales.</p> <p>Póngase en contacto con el instalador del sistema para determinar si el sistema tiene configurada esta opción.</p>
12	Reservado para un uso posterior		<p>Esta posición de LED/interruptor está reservada para un uso posterior.</p>
13	LED de expansión E/S avería/ desconexión	Amarillo	<p>Indica que una tarjeta de expansión instalada está averiada o desactivada. Las tarjetas de expansión son opcionales.</p> <p>Un LED intermitente indica que hay una avería. Si el LED está fijo, esto indica una desconexión.</p> <p>Póngase en contacto con el instalador del sistema para determinar si el sistema tiene instalados módulos de expansión.</p>
14	Botón y LED de desconexión general	Amarillo	<p>Desactiva una función o un dispositivo del sistema (cuando se pulsa con el botón correspondiente).</p> <p>Para desactivar algunos dispositivos, es necesario pulsar el botón durante más de 3 segundos. (Para obtener más información, consulte "Desactivación de otros dispositivos de extinción" en la página 28).</p> <p>El LED de desconexión general fijo, junto con el LED amarillo de la función o el dispositivo correspondiente indica que se ha producido una desactivación.</p>
15	Botón y LED de test general	Amarillo	<p>Prueba una función o un dispositivo del sistema (cuando se pulsa con el botón correspondiente).</p> <p>Para probar algunos dispositivos, es necesario pulsar el botón durante más de 3 segundos. (Para obtener más información, consulte "Prueba de otros dispositivos de extinción" en la página 28).</p> <p>El LED de test general fijo, junto con el LED</p>

Elemento	Control/LED	Color del LED	Descripción
			amarillo de la función o el dispositivo correspondiente indica que se ha realizado una prueba.
16	LED de baja presión	Amarillo	<p>Indica que el estado de presión del contenedor del agente de extinción.</p> <p>Si el LED superior parpadea, esto indica que la presión del contenedor del agente de extinción presenta un nivel bajo (el LED de avería general también parpadea).</p> <p>Si el LED inferior parpadea, esto indica la presencia de un fallo de circuito abierto o cortocircuito en el cableado. Si el LED amarillo está fijo, esto indica una desconexión o una prueba.</p>
17	LED de flujo agente extintor	Rojo/ amarillo	<p>Indica el estado del flujo de agente de extinción.</p> <p>Si el LED rojo está fijo, esto indica que el agente de extinción se ha liberado del contenedor en el área de extinción.</p> <p>Si el LED amarillo parpadea, esto indica la presencia de un fallo de circuito abierto o cortocircuito en el cableado. Si el LED amarillo está fijo, esto indica una desconexión o una prueba.</p>
18	Botón y LED de rearme	Amarillo	<p>Rearma la central y elimina todos los eventos actuales del sistema.</p> <p>Si el LED está fijo, esto indica que el nivel de operador está activo (consulte "Niveles de usuario" en la página 20) y que se puede rearmar la central.</p> <p>Si el LED parpadea, esto indica que el botón de rearme está desactivado, por lo que no se puede rearmar la central. El botón de rearme puede estar desactivado durante un máximo de 30 minutos.</p>
19	Botón y LED de enterado	Amarillo	<p>Silencia el zumbador de la central y reconoce todos los eventos actuales.</p> <p>Si el LED está fijo, esto indica que se han confirmado todos los eventos actuales.</p>
20	Botón y LED de sirenas inc. inicio/paro	Rojo	<p>El LED indica lo que ocurre cuando el botón se presiona.</p> <p>Si el LED está encendido (parpadea o está fijo), al pulsar el botón, las sirenas de incendio se silencian.</p> <p>Si el LED está apagado, al pulsar el botón, las sirenas de incendio se activan (si el estado y el modo de funcionamiento de la central permiten la activación manual de las sirenas).</p> <p>El LED también indica el estado de las sirenas:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Si está fijo, las sirenas de incendio están activadas (o se activarán en breve).

Elemento	Control/LED	Color del LED	Descripción
			<ul style="list-style-type: none"> • Si parpadea, se está realizando la cuenta atrás del retardo (las sirenas de incendio se activan una vez finalizado el retardo configurado o al cancelar el retardo). • Si está apagado, las sirenas de incendio están desactivadas (o se desactivarán en breve). <p>Nota: para impedir la desactivación inmediata de la sirenas cuando se informe por primera vez de una alarma, el botón de disparo/paro de sirenas de incendio puede desactivarse temporalmente durante la cuenta atrás del retardo de sirena de incendio configurado. Para obtener más información, vaya a “Detener o reiniciar las sirenas de incendio” en la página 23.</p>
21	Teclado numérico y botón Intro	N/A	<p>Se utiliza para introducir la contraseña del nivel de operador.</p> <p>El botón “Intro” se utiliza también para desactivar o realizar una prueba de las funciones (cuando se pulsa junto con el botón de desconexión o prueba general).</p>
22	Botón y LED de modo manual	Amarillo	<p>Se utiliza para pasar del modo solo manual al modo manual/automático y viceversa, si se ha configurado.</p> <p>Si el LED amarillo está fijo, esto indica que la central se encuentra en el modo solo manual: las zonas de detección de incendios automáticas no pueden generar el evento de extinción.</p> <p>Es posible que el instalador del sistema haya desactivado esta función mediante la configuración de un dispositivo externo conectado a una entrada de la central.</p>
22	Modo manual/automático (BS 7273)	Amarillo	Si el LED amarillo permanece fijo, esto indica que la central se encuentra en el modo manual/automático.
22	Modo solo manual (BS 7273)	Verde	Si el LED verde permanece fijo, esto indica que la central se encuentra en el modo solo manual.
23	LED de avería sistema	Amarillo	Indica la presencia de un fallo del procesador de la central.
24	LED de fuera servicio	Amarillo	<p>Indica que las condiciones de la fuente de alimentación de la central han provocado que las zonas de detección de incendios y las entradas estén fuera de servicio.</p> <p>Las demás funciones del sistema permanecerán operativas.</p> <p>Cuando el LED amarillo está fijo, esto indica que no hay alimentación de CA y que la alimentación de la batería no es suficiente. Cuando el LED amarillo parpadea, esto indica que la alimentación de CA no es suficiente y que la</p>

Elemento	Control/LED	Color del LED	Descripción
			batería no tiene alimentación.
25	LED de avería tierra	Amarillo	Indica una la presencia de un fallo en el aislamiento de derivación a tierra.
26	LED de avería alimentación	Amarillo	Indica la presencia de un fallo en la fuente de alimentación. Si el LED parpadea, esto indica que se ha producido un fallo en la batería o en su fusible. Si el LED está fijo, esto indica que se ha producido un fallo en el fusible de red o en la alimentación.
27	LED de PULSADOR PARO	Amarillo	Indica el estado del pulsador de anulación. Si el LED amarillo superior permanece fijo, esto indica que se ha activado el pulsador de anulación de extinción (se ha cancelado el proceso de extinción). Si el LED amarillo inferior parpadea, esto indica la presencia de un fallo de circuito abierto o cortocircuito en el cableado. Si el LED amarillo inferior permanece fijo, esto indica una desconexión o una prueba. Un fallo del PULSADOR PARO impide acceder al estado de activación (debido a problemas de seguridad de las personas) y que se active el accionador (para garantizar la protección adecuada).
27	Interruptor de desconexión de extinción (BS 7273)	Amarillo	Si el LED superior amarillo permanece fijo, esto indica que el interruptor de extinción está desactivado. Si el LED amarillo inferior parpadea, esto indica la presencia de un fallo de circuito abierto o cortocircuito en el cableado. Si el LED amarillo inferior permanece fijo, esto indica una desconexión o una prueba.
28	LED de PULSADOR PAUSA	Amarillo	Indica el estado del pulsador de retención. Si el LED amarillo superior permanece fijo, esto indica que el pulsador de retención de extinción está activo y que se ha detenido temporalmente el proceso de extinción. Si el LED amarillo inferior parpadea, esto indica la presencia de un fallo de circuito abierto o cortocircuito o que la activación de la retención de extinción permanece en el modo de reposo. Si el LED amarillo inferior permanece fijo, esto indica una desconexión o una prueba. Un fallo del PULSADOR PAUSA impide acceder al estado de activación (debido a problemas de seguridad de las personas) y que se active el accionador (para garantizar la protección adecuada).

Elemento	Control/LED	Color del LED	Descripción
29	LED de PULSADOR DISPARO	Rojo/ amarillo	<p>Indica el estado del pulsador de inicio.</p> <p>Si el LED rojo de PULSADOR DISPARO permanece fijo, esto indica que se ha activado un pulsador de inicio de extinción para crear un evento de extinción manual.</p> <p>Si el LED amarillo parpadea, esto indica la presencia de un fallo de circuito abierto o cortocircuito en el cableado. Si el LED amarillo está fijo, esto indica una desconexión o una prueba.</p>
30	Botón y LED de enrutado incendio retardo	Amarillo	<p>Activa o desactiva un retardo de enrutado de incendio configurado anteriormente. El enrutado de incendio es opcional.</p> <p>Si el LED permanece fijo, esto indica que se ha configurado y activado un retardo de enrutado de incendio. Si el LED parpadea, esto indica que se está realizando la cuenta atrás del retardo de enrutado de incendio (el enrutado de incendio se activará cuando transcurra el retardo configurado).</p> <p>Póngase en contacto con el instalador del sistema para determinar si está configurada la opción de enrutado de incendio.</p>
31	Botón y LED de enrutado incendio on	Rojo/ amarillo	<p>Anula el retardo configurado (si se está ejecutando) y activa el enrutado de incendio. Desactiva o prueba el enrutado de incendio (cuando se pulsa con el botón de desconexión o prueba general).</p> <p>Si el LED rojo parpadea, esto indica que el enrutado de incendio está activado.</p> <p>Si el LED amarillo parpadea, esto indica la presencia de un fallo en el cableado. Si el LED amarillo está fijo, esto indica una desconexión o una prueba.</p> <p>Póngase en contacto con el instalador del sistema para determinar si está configurada la opción de enrutado de incendio.</p>

Indicadores audibles

El zumbador de la central funciona como un indicador audible que señala los eventos del sistema. Puede sonar un tono constante o uno intermitente.

Un tono constante puede indicar una alarma de incendio, una preactivación o una activación de extinción, el estado de liberación de extinción o un fallo del sistema.

Un tono intermitente indica lo siguiente:

- La central presenta un fallo.
- La central se encuentra en los últimos 10 segundos de la cuenta atrás de un retardo antes de activar el accionador de extinción (la liberación de extinción es inminente).
- Se ha desactivado el accionador de extinción (para las centrales del modo BS 7273).

Indicaciones de estado de la central

Esta sección proporciona un resumen de los indicadores del estado predeterminado de la central.

Reposo

El estado de reposo o estado normal se indica de la manera siguiente:

- Un LED de alimentación fijo
- Un LED de sirenas inc. retardo fijo (si se ha activado un retardo)
- Un LED de enrutado incendio retardo fijo (figura 1, elemento 30) (si se ha activado un retardo)

No hay ninguna indicación audible.

Alarma de incendios (solo incendio)

El estado de alarma de incendios solo se aplica a las zonas que no están vinculadas con el área de extinción y que actúan como zonas de solo incendio.

Una alarma de incendios de una zona de detección que no está vinculada al área de extinción se indica de la siguiente forma:

- LED de alarma general: parpadea si un detector ha activado la alarma. Permanece fijo si un pulsador ha activado la alarma.
- LED de zona: parpadea si un detector ha activado la alarma. Permanece fijo si un pulsador ha activado la alarma. Muestra las zonas que están en alarma.
- LED de sirenas inc. retardo: parpadea si se está realizando la cuenta atrás de un retardo. Permanece fijo si se ha activado un retardo.
- LED de sirenas inc. inicio/paro: permanece fijo si las sirenas están activadas (o se activarán en breve) Parpadea si se está realizando la cuenta atrás de un retardo. Las sirenas de incendio se activarán cuando finalice el retardo

configurado o se cancele este. Está apagado si las sirenas de incendio están desactivadas (o se desactivarán en breve).

- LED de enrutado incendio retardo y enrutado incendio on: si el sistema se ha configurado para que utilice el retardo de incendio, los indicadores se mostrarán como corresponda.

Tras la primera alarma del detector en el sistema, el LED de enrutado incendio retardo parpadea para indicar que se está realizando la cuenta atrás del retardo configurado. Si finalizar el retardo (o se cancela este), se activa el enrutado de incendio y el LED de enrutado de incendio de color rojo parpadea.

Si el sistema detecta una alarma de pulsador, el LED de enrutado incendio retardo permanece fijo si se ha activado un retardo, el enrutado de incendio se activa al instante y el LED de enrutado de incendio parpadea.

Nota: póngase en contacto con el instalador del sistema o el contratista de mantenimiento para determinar si el sistema tiene una zona configurado para el modo de solo incendio.

El zumbador de la central suena de manera continua.

Preactivación de extinción

La central se encuentra en el estado de preactivación de extinción en los siguientes casos:

- Una zona de detección de incendios del área de extinción activa una alarma de incendios y el sistema se ha configurado para que sea necesaria una segunda zona del área de extinción para activar el evento de extinción.
- Se detecta un evento de extinción (una o dos zonas activan una alarma de incendios en función de la configuración, pero está activado el modo manual, o una situación de fallo o desactivación de un dispositivo de extinción impide la activación.
- Se presiona el pulsador de inicio manual, pero una situación de fallo o desactivación de un dispositivo de extinción impide la activación.

El estado de preactivación de extinción se indica de la siguiente forma:

- LED de preactivado: LED rojo intermitente.
- LED de zona: parpadea en rojo (para las zonas de la alarma de incendios). Tenga en cuenta que estos LED parpadearán siempre (indicando alarmas del detector) para las zonas de detección de extinción, ya que estas zonas se consideran automáticas (aunque las indicaciones pueden variar para otras centrales de una red).
- LED de alarma general: parpadea para la activación del detector. Permanece fijo para la activación del pulsador.
- LED de sirenas inc. inicio/paro: permanece fijo mientras se activan al instante las sirenas de incendio y se omite cualquier retardo configurado.
- Las indicaciones de enrutado de incendio se muestran de la forma habitual, vinculadas al evento de alarma de incendios.

El zumbador de la central suena de manera continua.

Evento de extinción anulado

Si la central se encuentra en el modo de reposo, alarma de incendios o preactivación de extinción, el evento de extinción se anula automáticamente (de hecho, se desactiva) en cualquiera de los siguientes casos:

- Se ha desactivado la sirena de extinción, la señal o el panel de advertencia óptica de liberación de extinción o el accionador de liberación.
- Se ha producido un fallo en el pulsador de retención o anulación de extinción, la sirena de extinción, la señal o el panel de advertencia óptica de liberación de extinción, la supervisión de la puerta de seguridad (estado o cableado) o el accionador de liberación.

El evento de extinción se activará automáticamente (con retardo breve) cuando se haya activado la función de desconexión.

El evento de extinción se activará automáticamente cuando se haya solucionado el fallo o se rearme la central.

La presencia de un evento de extinción anulado se indica mediante un LED de preactivado amarillo intermitente y el LED de avería/desconexión del dispositivo que ha anulado el evento.

Activación de extinción

Este estado de activación de extinción también se denomina como “en retardo de liberación”.

La central se encuentra en este estado en los siguientes casos:

- En el modo automático, se detecta un evento de extinción (una o dos zonas activan una alarma de incendios en función de la configuración del sistema).
- Se presiona el pulsador de inicio.

El estado de activación de extinción se indica de la siguiente forma:

- LED de preactivado: LED rojo fijo.
- LED de zona: parpadea en rojo (para las zonas de la alarma de incendios). Tenga en cuenta que estos LED parpadearán siempre (indicando alarmas del detector) para las zonas de detección de extinción, ya que estas zonas se consideran automáticas (aunque las indicaciones pueden variar para otras centrales de una red).
- LED de alarma general: parpadea para la activación del detector. Permanece fijo para la activación del pulsador.
- LED de PULSADOR DISPARO: permanece fijo un pulsador de inicio de extinción ha activado la alarma.
- LED de sirenas extinción: parpadea si el tono es intermitente. Permanece fijo si el tono es continuo. Las sirenas de extinción se activan al instante con el tono configurado.

- LED de disparo: parpadea rápidamente durante los últimos 10 segundos antes de que se active el accionador para liberar el agente de extinción. Parpadea lentamente si se ha activado el accionador y la central espera confirmación para liberar el flujo de agente de extinción. Póngase en contacto con el instalador del sistema para determinar si el sistema tiene configurada esta opción.
- LED de rearme: parpadea en amarillo lentamente para indicar que el rearme manual permanecerá desactivado hasta que finalice el retardo configurado. Póngase en contacto con el instalador del sistema para determinar el retardo configurado.
- Las indicaciones de enrutado de incendio se muestran de la forma habitual, vinculadas al evento de alarma de incendios.

El zumbador de la central suena de forma continua, excepto los últimos 10 segundos antes de que se active el accionador; entonces, el zumbador emitirá un sonido intermitente.

Si se ha presionado el pulsador de anulación durante la activación de la extinción:

- El proceso de extinción se cancela inmediatamente.
- LED de PULSADOR PARO: permanece fijo.
- LED de sirenas extinción: está apagado. Las sirenas de extinción se desactivan al instante.

Si se ha presionado el pulsador de retención durante la activación de la extinción:

- El proceso de extinción se detiene temporalmente.
- LED de PULSADOR PAUSA: permanece fijo (en función del modo de retención configurado). Póngase en contacto con el instalador del sistema para determinar el modo de retención configurado para el sistema.

Modo A: si el PULSADOR PAUSA está activado, proseguirá la cuenta atrás del retardo del accionador, aunque se impide que la central pase al estado de activación de extinción. Si se desactiva el PULSADOR PAUSA, la cuenta atrás del retardo determina cuándo la central pasa al estado de activación de extinción.

En el modo A, la activación del PULSADOR PAUSA activa el LED de este pulsador, que permanece encendido hasta que se rearme manualmente la central. El LED de preactivado amarillo parpadea para indicar que se impide a la central pasar al estado de activación de extinción. El LED de preactivado parpadea para indicar el PULSADOR PAUSA está activado; este indicador se apagará cuando se desactive el PULSADOR PAUSA.

Modo B: si el PULSADOR PAUSA está activado, se detiene la cuenta atrás del retardo del accionador, lo que pone en espera el proceso de liberación de extinción. Las sirenas emiten un patrón de sonido exclusivo (un segundo activo y cuatro segundos inactivo) cuando el proceso de liberación de extinción está en espera. Si el PULSADOR PAUSA está desactivado, se reinicia la cuenta atrás

del retardo y el patrón de sonido cambia al tono configurado para la activación de extinción. El LED del PULSADOR PAUSA se apaga al desactivar el dispositivo de este pulsador.

Liberación de extinción

La central se encuentra en este estado en los siguientes casos:

- Se ha activado la salida del accionador para liberar el agente de extinción y la confirmación del flujo de agente no se ha configurado o está desactivada.
- Se ha activado la salida del accionador para liberar el agente de extinción y se ha confirmado el flujo de agente, si se ha configurado la confirmación de flujo de agente.
- Se ha configurado y activado el flujo de agente.

Póngase en contacto con el instalador del sistema para determinar la opción configurada en el sistema.

El estado de liberación de extinción se indica de la siguiente forma:

- LED de disparo: permanece fijo.
- LED de flujo agente extintor: permanece fijo si se ha configurado la confirmación.
- LED de preactivado: permanece fijo en rojo a menos que se haya configurado y recibido la confirmación de flujo de agente, pero no se haya producido ningún evento de activación de la extinción.
- LED de alarma general: parpadea para la activación del detector. Permanece fijo para la activación del pulsador.
- LED de PULSADOR DISPARO: permanece fijo un pulsador de inicio de extinción ha activado la alarma.
- LED de sirenas extinción: parpadea (para el estado de activación de la extinción) o permanece fijo (para el estado de liberación de extinción) en función de la configuración del sistema.
- LED de panel óptico: permanece fijo para indicar que la salida para activar la señal o el panel de advertencia óptica está activa.
- LED de rearme: parpadea lentamente para indicar que el rearme manual permanecerá desactivado hasta que finalice el retardo configurado.

Las indicaciones de alarma de incendios permanecerán activas de la forma habitual si el evento que ha provocado la liberación no era una activación mediante pulsador de inicio. Si se han configurado, las indicaciones de enrutado de incendio se muestran de la forma habitual, vinculadas al evento de alarma de incendios.

El zumbador de la central suena de manera continua.

Fallos

Los fallos se indican mediante un LED de avería general intermitente y un LED de indicación de avería activo correspondiente a la función o el dispositivo que presenta un fallo.

El zumbador de la central suena de forma intermitente.

Nota: póngase en contacto con el contratista encargado de la instalación o del mantenimiento solucionar todos los fallos notificados. Algunos fallos pueden anular o desactivar el evento de extinción. Consulte “Evento de extinción anulado” en la página 14 para obtener más información.

Desactivaciones

- Un evento de extinción desactivado se indica mediante un LED de desconexión general fijo y un LED de preactivado amarillo fijo.
- Las zonas desactivadas se indican mediante un LED de desconexión general fijo y un LED de zona amarillo fijo.
- Las sirenas de extinción desactivadas (y las salidas de sirenas vinculadas los estados de activación o liberación) se indican mediante un LED de desconexión general fijo y un LED de sirenas extinción amarillo fijo.
- Las sirenas de incendio desactivadas se indican mediante un LED de desconexión general fijo y un LED de sirenas inc. retardo amarillo fijo.
- El enrutado de incendio desactivado se indica mediante un LED de desconexión general fijo y un LED de enrutado de incendio amarillo fijo.
- Las tarjetas de expansión desactivadas se indican mediante un LED de desconexión general fijo y un LED de expansión E/S avería/desconexión.
- Los accionadores desactivados se indican mediante un LED de desconexión general fijo y un LED de disparo amarillo fijo.
- La supervisión de puerta desactivada se indica mediante un LED de desconexión general fijo y un LED de fallo de puerta/desconexión fijo.
- La supervisión de agente de flujo de agente de extinción desactivada se indica mediante un LED de desconexión general fijo y un LED de flujo agente extintor amarillo fijo.
- La supervisión de presión del agente de extinción desactivada se indica mediante un LED de desconexión general fijo y un LED de baja presión amarillo fijo.
- Las señales o los paneles de advertencia óptica de liberación de extinción desactivados se indican mediante un LED de desconexión general fijo y un LED de panel óptico amarillo fijo.
- Los pulsadores de disparo, pausa o paro de extinción desactivados se indican mediante un LED de desconexión general fijo y un LED amarillo fijo de PULSADOR DISPARO, PULSADOR PAUSA o PULSADOR PARO.

- Los interruptores de desactivación de extinción deshabilitados se indican mediante un LED de desconexión general fijo y un LED amarillo fijo del interruptor de desconexión de extinción.

No hay ninguna indicación audible. (En el modo BS 7273, el zumbador emite un sonido intermitente cuando se desactiva el evento de extinción).

Nota: algunas desactivaciones pueden anular o desactivar el evento de extinción. Consulte “Evento de extinción anulado” en la página 14 para obtener más información.

Pruebas

- Las pruebas de zona se indican mediante un LED de test general fijo y un LED de zona amarillo fijo.
- Las pruebas de sirenas de extinción se indican mediante un LED de test general fijo y un LED de sirenas extinción amarillo fijo.
- Las pruebas de sirenas de incendio se indican mediante un LED de test general fijo y un LED de sirenas inc. retardo amarillo fijo.
- Las pruebas de enrutado de incendio se indican mediante un LED de test general fijo y un LED de enrutado de incendio amarillo fijo.
- Las pruebas del accionador se indican mediante un LED de test general fijo y un LED de disparo amarillo fijo.
- Las pruebas de flujo de agente de extinción se indican mediante un LED de test general fijo y un LED de flujo agente extintor amarillo fijo.
- Las pruebas de presión del agente de extinción se indican mediante un LED de test general fijo y un LED de baja presión amarillo fijo.
- Las pruebas de las señales o los paneles de advertencia óptica de liberación de extinción se indican mediante un LED de test general fijo y un LED de panel óptico amarillo fijo.
- Las pruebas de los pulsadores de disparo, pausa o paro de extinción se indican mediante un LED de test general fijo y un LED amarillo fijo de PULSADOR DISPARO, PULSADOR PAUSA o PULSADOR PARO.
- Las pruebas de los interruptores de desactivación de extinción se indican mediante un LED de test general fijo y un LED amarillo fijo del interruptor de desconexión de extinción.

No hay ningún indicador audible.

ADVERTENCIA: riesgo de muerte o lesión grave. Desconecte el accionador del agente de extinción de la central *antes* de ejecutar el comando de prueba de salida del accionador. Al confirmar el comando de prueba, la salida del accionador se activa al instante.

Fuera de servicio

La central está fuera de servicio cuando la alimentación de batería o de CA es insuficiente o nula. En este estado, no se recibe ninguna alarma de incendios o señal de fallo adicionales de las zonas de detección ni se procesa ninguna señal de activación, desactivación o fallo de los dispositivos de entrada.

El estado fuera de servicio se indica de la siguiente manera:

- LED de fuera servicio: permanece fijo para indicar que no hay alimentación de CA y que la alimentación de la batería no es suficiente. Parpadea para indicar que la alimentación de CA no es suficiente y que la batería no tiene alimentación.
- LED de avería alimentación: permanece fijo para indicar que no hay alimentación de CA. Parpadea para indicar que la batería no tiene alimentación.

El zumbador de la central suena de forma intermitente.

Cuando la alimentación se restablece, la central vuelve a su estado anterior después del rearme. (El estado de fuera de servicio permanece enclavado).

Nota: cuando la central indica *fuera de servicio*, la detección de alarmas de incendios del sistema se encuentra inactiva y, por lo tanto, el emplazamiento no está protegido. Póngase en contacto inmediatamente con el contratista encargado de la instalación o el mantenimiento para solucionar el problema.

Funcionamiento de la central

Niveles de usuario

Para su seguridad, se ha restringido el acceso a algunas de las funciones de este producto mediante niveles de usuario. Los privilegios de acceso de cada nivel de usuario se describen más abajo.

Usuario público

El nivel predeterminado del usuario es el público.

Este nivel permite realizar operaciones básicas, como responder en la central a una alarma de incendio o un aviso de avería. No requiere contraseña.

Para obtener más información, consulte “Funcionamiento del nivel de usuario público”.

Usuario operador

El nivel de usuario operador permite más operaciones relacionadas con el envío de órdenes al sistema y la realización de funciones de mantenimiento. Está reservado a usuarios autorizados con una formación específica para poner en funcionamiento la central.

La contraseña predeterminada del nivel de usuario operador es 2222.

Consulte “Funcionamiento del nivel de usuario operador” en la página 22 para obtener más información.

Este es un nivel de usuario restringido, protegido por la seguridad de la contraseña. Para acceder al nivel de usuario operador, introduzca la contraseña utilizando el teclado numérico y, a continuación, pulse “Intro”.

Una señal acústica prolongada y el LED de rearme fijo indican que se ha introducido la contraseña correcta y, por lo tanto, el nivel de usuario operador está activo. Si se escuchan tres señales acústicas breves acompañadas del parpadeo del LED de avería general, lo que ocurre es que ha introducido una contraseña incorrecta.

La central sale de forma automática del nivel de usuario operador y vuelve al nivel de usuario público si no pulsa ningún botón durante 5 minutos.

Nota: la central está disponible con una opción de llave de acceso. El conmutador de llave se encuentra en la tapa de la central. Con esta opción, se puede utilizar la llave o la contraseña para introducir el nivel de usuario operador.

Funcionamiento del nivel de usuario público

Las operaciones públicas de nivel de usuario son aquellas que cualquier usuario puede realizar. No se precisa ninguna contraseña para operar a este nivel.

El funcionamiento del nivel de usuario público le permite:

- Reconocer un evento del sistema y silenciar el zumbador de la central.
- Cancelar un retardo de sirenas de incendio activo.
- Cancelar un retardo de enrutado de incendio activo.
- Realizar una prueba de los LED de la central y del zumbador.

Cómo reconocer un evento del sistema y silenciar el zumbador de la central

Para reconocer un evento del sistema y silenciar el zumbador de la central, pulse el botón "Enterado".

Si el LED de enterado permanece fijo, esto significa que el zumbador de la central se ha silenciado y que se han reconocido todos los eventos actuales.

Cancelar un retardo de sirenas de incendio activo

Si un retardo de sirenas de incendio se encuentra habilitado y activo, pulse el botón de retardo de sirenas de incendio para cancelar el retardo y activar al instante las sirenas.

El LED de sirenas inc. retardo indica las siguientes condiciones:

- Si está fijo: se ha configurado y activado el retardo.
- Si está parpadeando (durante una alarma de incendio): Se realiza la cuenta atrás del retardo configurado. Las sirenas se activarán cuando finalice el retardo o se cancele este.

Nota: si se informa de una alarma en una zona vinculada al evento de extinción, se omite cualquier retardo configurado y se activan al instante las sirenas de incendio.

Si se activa una alarma de incendio a través de un pulsador, se anula cualquier retardo configurado y se activan al instante las sirenas de incendio.

Cancelar un retardo de enrutado de incendio activo

Si un retardo de enrutado de incendio se encuentra habilitado y activo, pulse el botón de activación de enrutado de incendio para cancelar el retardo y activar al instante el enrutado de incendio.

El LED de enrutado incendio retardo indica las siguientes condiciones:

- Si está fijo: se ha configurado y activado el retardo.
- Si está parpadeando (durante una alarma de incendio): se realiza la cuenta atrás del retardo configurado. El retardo de incendio se activará cuando finalice el retardo o se cancele este.

Si se activa una alarma de incendio a través de un pulsador, se omite cualquier retardo configurado y se activa el enrutado de incendio de forma inmediata.

Prueba de indicadores LED y del zumbador de la central

Para realizar una prueba de los indicadores LED de la central y del zumbador, mantenga pulsado el botón de prueba durante más de tres segundos.

La prueba se indica de la siguiente manera:

- Todos los LED permanecen fijos.
- El zumbador de la central suena de manera continua.

La prueba continuará hasta que se deje de pulsar el botón de prueba (con un tiempo de espera automático de 12 segundos). Una vez finalizada la prueba, la central vuelve al estado anterior.

Funcionamiento del nivel de usuario operador

Este nivel de usuario operador está protegido mediante seguridad de contraseña y está reservado a usuarios autorizados con formación específica para utilizar la central con fines de control y mantenimiento. La contraseña predeterminada del operador es 2222.

Las tareas que se incluyen en la sección “Funcionamiento del nivel de usuario público” de la página 20 también están disponibles en este nivel de usuario.

Este nivel de usuario permite:

- Reiniciar la central.
- Detener o reiniciar las sirenas de incendio.
- Detener o reiniciar las sirenas de extinción.
- Activar o desactivar las sirenas.
- Activar o desactivar un retardo de sirenas de incendio.
- Realizar una prueba de sirenas.
- Activar o desactivar el enrutado de incendio.
- Activar o desactivar un retardo de enrutado de incendio.
- Realizar una prueba de enrutado de incendio.
- Activar o desactivar una zona.
- Realizar una prueba de zona.
- Activar o desactivar el evento de extinción.
- Desactivar otros dispositivos de extinción.
- Realizar una prueba de otros dispositivos de extinción.
- Establecer el modo de funcionamiento solo manual.

Rearme de la central

Nota: antes de rearmar la central, debe comprobar todas las alarmas y los fallos del sistema.

Para restablecer la central y eliminar todos los eventos actuales del sistema, pulse el botón de rearme. Los eventos del sistema que no se hayan resuelto seguirán apareciendo resaltados cuando finalice el proceso de rearme.

El botón de rearme se desactiva cuando la central pasa al estado de activación de la extinción (el LED de rearme parpadea para indicar la desconexión). La central no se puede rearmar en ese momento y es posible que el botón de rearme esté desactivado durante un máximo de 30 minutos. Póngase en contacto con el instalador del sistema para conocer el tiempo configurado. Cuando el LED de rearme esté fijo, se puede rearmar la central.

Detener o reiniciar las sirenas de incendio

Para detener las sirenas, pulse el botón de disparo/paro de sirenas de incendio. Para reiniciar las sirenas paradas, vuelva a pulsar el botón.

Si la central se ha configurado en el modo de evacuación, se pueden iniciar las sirenas sin que la central presente una alarma de incendio. Para ello, pulse el botón de disparo/paro de sirenas de incendio.

Si el LED de sirenas inc. inicio/paro permanece fijo, esto indica que las sirenas están activadas (suenan). Si el LED de sirenas inc. retardo parpadea, esto indica que se está realizando la cuenta atrás del retardo de sirenas de incendio y que las sirenas se pueden silenciar (antes de la activación) pulsando el botón de disparo/paro de sirenas de incendio.

Notas

Para impedir la desactivación inmediata de las sirenas cuando se informe por primera vez de una alarma, el botón de disparo/paro de sirenas de incendio puede desactivarse temporalmente durante un periodo preconfigurado cuando la cuenta atrás de un retardo de sirena está activa. El tiempo de desactivación predeterminado de este botón es de 1 minuto.

La cuenta atrás de desactivación se inicia cuando la central pasa al estado de alarma de incendio y el retardo de sirena de incendio configurado.

Durante el tiempo de desactivación configurado, el indicador LED de sirenas inc. inicio/paro está apagado y las sirenas no se pueden silenciar (antes de la activación) mediante el botón de disparo/paro de sirenas de incendio.

Durante el tiempo transcurrido entre el final del periodo de desactivación configurado y el final del retardo de sirena de incendio configurado (cuando el LED de sirenas inc. inicio/paro está parpadeando), si se pulsa el botón de disparo/paro de sirenas de incendio, se silenciarán las sirenas (antes de la activación).

Mientras el retardo se esté ejecutando (y las sirenas activadas), es posible cancelar un retardo de sirena configurado. Para ello, pulse el botón de retardo de sirenas de incendio.

Tenga en cuenta que las funciones de las sirenas dependen de la configuración del sistema y, en función de lo que haya seleccionado el contratista encargado de la instalación o del mantenimiento, las sirenas silenciadas pueden reiniciarse de forma automática si se detecta otro evento de alarma. Póngase en contacto

con el contratista encargado de la instalación o del mantenimiento para determinar los detalles de configuración de su emplazamiento.

Detener o reiniciar las sirenas de extinción

Para detener las sirenas, pulse el botón de disparo/paro de sirenas de extinción.

El LED de sirenas extinción indica que las sirenas están activadas (suenan). El LED indica el tono de las sirenas de extinción: parpadea para indicar un tono intermitente y permanece fijo para indicar un tono continuo.

El tono de la sirena de extinción depende del estado de extinción (activación o liberación de extinción) y de la configuración del sistema. Por lo general, el tono es intermitente para la activación y continuo para la liberación. Póngase en contacto con el instalador del sistema para determinar si se utiliza esta configuración predeterminada para su emplazamiento.

Las sirenas de extinción solo se pueden detener cuando la central se encuentra en el estado de liberación de extinción (el LED de disparo permanece fijo). Para reiniciar las sirenas de extinción detenidas, pulse de nuevo el botón de disparo/paro de sirenas de extinción.

Es posible que la central proporcione sirenas de extinción adicionales en los módulos de expansión vinculados al estado de preactivación o liberación que se activan de forma continua. Por lo general, estas salidas aceptan los comandos de paro y reinicio.

Desactivación o activación de las sirenas

Para desactivar las sirenas de incendio, pulse el botón de desconexión general y, a continuación, el botón de retardo de las sirenas de incendio.

Para desactivar las sirenas de extinción, pulse el botón de desconexión general y, a continuación, el botón de activación de las sirenas de extinción.

Las sirenas sólo se pueden desactivar cuando las salidas de sirenas no están activadas. Las sirenas desactivadas no funcionarán ni indicarán un fallo si se genera una alarma de incendio.

Nota: al desactivar las sirenas de incendio, se anula (desactiva) automáticamente el evento de extinción. Consulte “Activación o desactivación del evento de extinción” en la página 27 para obtener más información.

La desactivación de las sirenas de incendio se indica de la siguiente manera:

- Un LED de desconexión general fijo
- Un LED amarillo fijo para el botón de retardo de las sirenas de incendio

La desactivación de las sirenas de extinción se indica de la siguiente manera:

- Un LED de desconexión general fijo
- Un LED amarillo fijo para el botón de activación de las sirenas de extinción

Para activar las sirenas de incendio, pulse el botón de desconexión general y, a continuación, pulse de nuevo el botón de retardo de las sirenas de incendio.

Para activar las sirenas de extinción, pulse el botón de desconexión general y, a continuación, pulse de nuevo el botón de activación de las sirenas de extinción.

Desactivación o activación de un retardo de sirenas de incendio

Para desactivar un retardo de sirenas de incendio configurado (y activado), pulse el botón de retardo de sirenas de incendio. Para activar el retardo, vuelva a pulsar el botón.

Si se informa de una alarma en una zona vinculada al evento de extinción, se omitirá cualquier retardo configurado y las sirenas de incendio se activarán al instante.

Realización de una prueba de sirenas

Para probar las sirenas de incendio, pulse el botón de prueba general y, a continuación, el botón de retardo de las sirenas de incendio.

Las sirenas sólo se pueden probar si la central se encuentra en estado de reposo.

La prueba se indica de la siguiente manera:

- Un LED de test general fijo
- Un LED amarillo fijo para el botón de retardo de las sirenas de incendio
- La señal de prueba de sirenas audible (tres segundos activa y cinco segundos inactiva) durante la prueba sin un retardo configurado

Para finalizar la prueba, pulse el botón de prueba general y, a continuación, pulse de nuevo el botón de retardo de sirenas de incendio de la sirena correspondiente.

Si se produce un evento de alarma de incendios, o de preactivación, activación o liberación de extinción durante la prueba, la central finaliza esta y responde al evento de alarma según se haya configurado.

Desactivación o activación del enrutado de incendio

Para desactivar un enrutado de incendio, presione el botón desconexión general y, a continuación, el botón de inicio de enrutado de incendio.

La desconexión se indica de la siguiente manera:

- Un LED de desconexión general fijo
- Un LED de enrutado incendio on amarillo fijo

Para activar un enrutado de incendio, presione el botón de desconexión general y, a continuación, pulse de nuevo el botón de activación de enrutado de incendio.

Nota: el enrutado de incendio desactivado no funcionará ni indicará una fallo si se genera una alarma de incendio.

Desactivación o activación de un retardo de enrutado de incendio

Para desactivar un retardo de enrutado de incendio configurado (y activado), pulse el botón de retardo de enrutado de incendio. Para activar el retardo, vuelva a pulsar el botón.

Realización de una prueba de enrutado de incendio

Nota: antes de realizar las pruebas de enrutado de incendio, asegúrese de que las señales de enrutado de incendio no estén conectadas o informe a los bomberos de las pruebas.

Para realizar una prueba de enrutado de incendio, presione el botón de prueba general y, a continuación, el botón de inicio de enrutado de incendio.

La prueba se indica de la siguiente manera:

- Un LED de test general fijo
- Un LED de enrutado incendio on amarillo fijo
- Un LED de enrutado incendio on intermitente y la señal de prueba (tres segundos activa y cinco segundos inactiva) sin ningún retardo configurado durante la prueba

Para finalizar la prueba, pulse el botón de prueba general y, a continuación, pulse de nuevo el botón de activación de enrutado de incendio.

Si se produce un evento de alarma de incendios, o de preactivación, activación o liberación de extinción durante la prueba, la central finaliza esta y responde al evento de alarma según se haya configurado.

Desactivación o activación de una zona

Para desactivar una zona, presione el botón de desconexión general y, a continuación, el botón de zona correspondiente.

La desconexión se indica de la siguiente manera:

- Un LED de desconexión general fijo
- Un LED de zona amarillo fijo

Para activar una zona, pulse el botón “Desconexión” general y, después, vuelva a pulsar el botón de zona.

Nota: en las zonas desactivadas, no se indican los fallos ni las alarmas de incendio.

Realización de una prueba en una zona

Para probar una zona, pulse el botón de prueba general y, a continuación, el botón de la zona correspondiente.

La prueba se indica de la siguiente manera:

- Un LED de test general fijo
- Un LED de avería/desconexión/test de zona fijo

Cuando se activa una alarma en una zona donde se lleva a cabo una prueba:

- El LED de zona de alarma permanece fijo o parpadea en función del origen de la alarma
- El enrutado de incendio y otras funciones relacionadas con las zonas no están activadas
- A menos que se utilice otra configuración, las sirenas se activan durante cinco segundos y el LED de sirenas inc. inicio/paro permanece fijo (consulte la nota mostrada a continuación)
- A menos que se utilice otra configuración, el zumbador de la central suena de forma continua durante cinco segundos (consulte la nota mostrada a continuación)
- La central se rearma automáticamente después de que hayan pasado cinco segundos y borra las alarmas de la zona donde se realiza la prueba

Para finalizar la prueba, pulse el botón de prueba y, después, vuelva a presionar el botón de zona.

Si se genera una alarma en otra zona en la que no se esté realizando ninguna prueba, la central responderá al evento de alarma según la configuración establecida.

Nota: el zumbador de la central y las sirenas se pueden configurar para que no suenen si se activa una alarma en la zona en la que se está realizando una prueba.

Activación o desactivación del evento de extinción

Nota: si se ha desactivado (o anulado) el evento de extinción, la central no informará de las alarmas de extinción ni se activará el evento de extinción. La central seguirá notificando e indicando las alarmas de incendios del área de extinción.

Para desactivar el evento de extinción, pulse el botón de desconexión general y, a continuación, el botón de preactivación, o bien active el evento mediante el evento de interruptor de desconexión extinción.

La desconexión se indica de la siguiente manera:

- Un LED de desconexión general fijo
- Un LED de preactivado amarillo fijo

Para activar el evento de extinción, pulse el botón de desconexión general y, a continuación, pulse de nuevo el botón de preactivación.

Si se informe de una alarma de extinción al mismo tiempo que se activa el evento de extinción, se producirá un breve retardo (que se puede establecer en hasta 60 segundos) antes de que la central pase al estado de liberación de extinción.

Nota: algunos fallos o desconexiones de los dispositivos de extinción pueden anular o desactivar el evento de extinción. Consulte “Evento de extinción anulado” en la página 14 para obtener más información.

Desactivación de otros dispositivos de extinción

Los dispositivos mostrados en la Tabla 4 también se pueden desactivar en el nivel de usuario operador.

Para desactivar cualquiera de estos dispositivos, mantenga pulsado el botón de desconexión general durante más de tres segundos, pulse los botones 1 y 3 (botones “Arriba” y “Abajo”) para seleccionar la opción que se va a desactivar (el LED correspondiente parpadea) y a continuación, pulse “Intro” para confirmar la desconexión.

La desconexión se indica de la siguiente manera:

- Un LED de desconexión general fijo
- Un LED de desconexión fijo del dispositivo correspondiente

Para activar una opción de desconexión, pulse el botón de desconexión general durante más de 3 segundos, los botones 1 y 3 para seleccionar la opción que se va a activar, y luego pulse “Intro”.

Tabla 4: opciones de desconexión de dispositivos adicionales

Dispositivo	LED utilizado
Todas las tarjetas de expansión instaladas [1]	Expansión E/S avería/desconexión
Accionador	Dispar (amarillo)
Supervisión de puertas [2]	Puerta avería/desconexión
Supervisión de interruptor de presión	Baja presión (amarillo)
Supervisión del flujo de agente de extinción	Flujo agente extintor (amarillo)
Señal o panel de advertencia óptica de liberación de extinción	Activación del panel óptico (amarillo)
Pulsadores de disparo de extinción	PULSADOR DISPARO (amarillo)
Pulsadores de pausa de extinción	PULSADOR PAUSA (amarillo)
Pulsadores de paro de extinción	PULSADOR PARO (amarillo)
Interruptor de desconexión de extinción	Interruptor de desconexión de extinción (amarillo)

[1] Las tarjetas de expansión no se pueden desactivar individualmente.

[2] Si no se utiliza la supervisión de puertas de seguridad, asegúrese de que el instalador no haya configurado esta opción o desactívela para impedir el evento de extinción.

Prueba de otros dispositivos de extinción

Los dispositivos mostrados en la Tabla 5 y la Tabla 6 también se pueden probar en el nivel de usuario operador.

Para probar cualquiera de estos dispositivos, mantenga pulsado el botón de prueba general durante más de tres segundos, pulse los botones 1 y 3 (botones “Arriba” y “Abajo”) para seleccionar la opción que se va a probar (el LED correspondiente parpadea) y a continuación, pulse “Intro” para confirmar la condición de prueba.

La condición de prueba se indica de la siguiente manera:

- Un LED de test general fijo
- Un LED de test fijo del dispositivo correspondiente

Para salir de una condición de prueba, pulse el botón de prueba general durante más de tres segundos, los botones 1 y 3 para seleccionar la opción que se ve a activar, y luego pulse “Intro”.

Tabla 5: opciones de prueba de dispositivos de entrada adicionales

Dispositivo de entrada	LED utilizado	Función de prueba
Supervisión de interruptor de presión	Baja presión (amarillo)	Si el LED de baja presión parpadea, esto indica que se ha activado la entrada.
Supervisión del flujo agente extintor	Flujo agente extintor (amarillo)	Si el LED de flujo agente extintor permanece fijo, esto indica que la entrada está activa.
Pulsador de disparo de extinción	PULSADOR DISPARO (amarillo)	Si el LED de PULSADOR DISPARO permanece fijo, esto indica que se ha activado la entrada.
Pulsador de pausa de extinción	PULSADOR PAUSA (amarillo)	Si el LED de PULSADOR PAUSA permanece fijo, esto indica que se ha activado la entrada.
Pulsador de paro de extinción	PULSADOR PARO (amarillo)	Si el LED de PULSADOR PAUSA permanece fijo, esto indica que se ha activado la entrada.
Interruptor de desconexión de extinción	Interruptor de desconexión de la extinción (amarillo)	Si el LED de PULSADOR de desconexión de extinción permanece fijo, esto indica que se ha activado la entrada.

Al activar cualquier dispositivo sometido a prueba, no se activará ninguna función asociada.

Tabla 6: opciones de prueba de dispositivos de salida adicionales

Dispositivo de salida	LED utilizado	Función de prueba
Accionador	Dsparo (amarillo)	La salida del accionador estará activada durante tres segundos y desactivada durante cinco segundos durante la prueba. Si el LED de disparo permanece fijo, esto indica que la salida está activada.
Señal o panel de advertencia óptica de liberación de extinción	Activación del panel óptico (amarillo)	La salida del panel óptico estará activada durante tres segundos y desactivada durante cinco segundos durante la prueba. Si el LED de panel óptico permanece fijo, esto indica que la salida está activada.

ADVERTENCIA: riesgo de muerte o lesión grave. Desconecte el accionador del agente de extinción de la central *antes* de ejecutar el comando de prueba de salida del accionador principal. Al confirmar el comando de prueba, la salida del accionador principal se activa al instante.

Establecer el modo de funcionamiento solo manual

Si la central no se ha configurado para que utilice una entrada externa para cambiar al modo solo manual, pulse el botón de modo manual de la central. El modo solo manual se indica mediante un LED de modo manual fijo. En este modo, el evento de extinción solo se puede generar mediante la activación del PULSADOR DISPARO. Las zonas de detección de incendios del área de extinción no pueden generar el evento de extinción.

Al pulsar de nuevo el botón de modo manual, la central regresa al modo automático/manual. El LED de modo manual se apagará. En modo automático/manual, las zonas de detección del área de extinción y el PULSADOR DISPARO pueden generar el evento de extinción.

Además, la central se puede establecer en el modo solo manual o automático/manual mediante el interruptor de llave si el instalador ha configurado esta opción.

Mantenimiento

Lleve a cabo las siguientes tareas de mantenimiento para garantizar el correcto funcionamiento del sistema de alarma de incendio y el cumplimiento de todas las regulaciones europeas requeridas.

ADVERTENCIA: riesgo de muerte o lesión grave. Desconecte el accionador del agente de extinción de la central *antes* de ejecutar el comando de prueba de salida del accionador. Al confirmar el comando de prueba, la salida del accionador se activa al instante.

Nota: antes de realizar cualquier prueba, asegúrese de que el enrutado de incendio (si está configurado) esté desactivado o de que se ha informado a los bomberos.

Mantenimiento trimestral

Póngase en contacto con el instalador o el personal de mantenimiento para que lleve a cabo la inspección trimestral del sistema.

En esta inspección se debe probar al menos un dispositivo por zona y verificar que la central responde a todos los eventos de avería y de alarma. Además, debe comprobarse la fuente de alimentación y el voltaje de las baterías.

Mantenimiento anual

Póngase en contacto con el contratista encargado de la instalación o del mantenimiento para que lleve a cabo la inspección anual del sistema.

En esta inspección se deben probar todos los dispositivos del sistema y verificar que la central responde a todos los eventos de avería y de alarma. Todas las conexiones eléctricas se deben inspeccionar visualmente con el fin de garantizar que están bien sujetas, que no han sufrido ningún daño y que están protegidas adecuadamente.

Limpieza

Mantenga limpia la parte interior y exterior de la central. Lleve a cabo limpiezas periódicas de la parte exterior con un paño húmedo. No utilice productos que contengan disolventes para limpiar la unidad. No limpie la parte interior del módulo con productos líquidos.

Información relativa a las normativas

Normas europeas sobre equipos de control y señalización de incendios

Estas centrales se han diseñado de conformidad con las normas europeas EN 54-2, EN 54-4 y EN 12094-1.

Además, todos los modelos cumplen con los siguientes requisitos opcionales de EN 54-2 y EN 12094-1.

Tabla 7: requisitos opcionales de EN 54-2

Opción	Descripción
7.8	Salida a los dispositivos de alarma de incendio [1]
7.9	Control del equipo de enrutado de alarma de incendios
7.9.1	Salida al equipo de enrutado de alarma de incendio [2]
7.10	Salida al equipo de protección contra incendios
7.11	Retardos a salidas
7.12	Detección de coincidencia, solo para tipo C
8.3	Señales de fallo desde puntos
8.4	Pérdida total de la fuente de alimentación
10	Condición de prueba

[1] Las entradas y salidas de la tarjeta de expansión 2010-1-SB no son compatibles con el requisito opcional de la cláusula 7.8 de la norma EN 54-2 y no se debería utilizar para dispositivos de alarma de incendios.

[2] Es necesario instalar la tarjeta de expansión opcional 2010-1-SB (no suministrada).

Tabla 8: requisitos opcionales de EN 12094-1

Opción	Descripción
4.17	Retardo en la liberación del agente de extinción
4.18	Indicación del flujo de agente de extinción
4.19	Estado del componente de supervisión
4.20	Dispositivo de retención de emergencia (modo A o B)
4.21	Control del tiempo de inundación
4.23	Modo manual
4.24	Señales de activación en el equipo dentro del sistema
4.26	Señales de activación en el equipo fuera del sistema
4.27	Dispositivo de anulación de emergencia
4.30	Activar dispositivos de alarma con diferentes señales

Normativas europeas para productos de construcción

En esta sección se incluye información en relación con las normativas y un resumen del rendimiento declarado según la normativa de productos de construcción 305/2011. Para obtener información detallada, consulte la Declaración de rendimiento (DoP) del producto.

Tabla 9: información relativa a las normativas

Certificación	CE
Organismo de certificación	0370
Fabricante	UTC CCS Manufacturing Polska Sp. Z o.o. Ul. Kolejowa 24. 39-100 Ropczyce, Poland Representante de fabricación autorizado en Europa: UTC Fire & Security B.V., Kelvinstraat 7, 6003 DH Weert, The Netherlands
Año de la primera marca CE	13
N.º de Declaración de rendimiento	360-3117-2199
EN 54	EN 54-2:1997 + AC:1999 + A1:2006 EN 54-4:1997 + AC:1999 + A1:2002 + A2:2006 EN 12094-1:2003
Identificación del producto	Consulte el número de modelo en la etiqueta de identificación del producto
Uso previsto	Consulte el punto 3 de la Declaración de rendimiento
Características básicas	Consulte el punto 9 de la Declaración de rendimiento

Normas europeas sobre seguridad eléctrica y compatibilidad electromagnética

Estos paneles de control se han diseñado de conformidad con lo establecido en las siguientes normas europeas relacionadas con la seguridad eléctrica y la compatibilidad electromagnética:

- EN 60950-1
- EN 50130-4
- EN 61000-6-3
- EN 61000-3-2
- EN 61000-3-3

